

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 21 (1948)  
**Heft:** 3  
  
**Artikel:** Du plan cadastral à la carte nationale  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-562501>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Du plan cadastral à la carte nationale

La nouvelle carte nationale se base pour le Jura, le plateau, les préalpes et quelques régions des alpes, sur les plans d'ensemble originaux du nouveau cadastre fédéral. Ces plans d'ensemble originaux sont en général à l'échelle 1 : 10 000 ou parfois 1 : 5 000. Ce sont les résultats des levés cadastraux communaux ou de districts; exécutés par des géomètres privés pour les communes, et sous le contrôle du Service topographique fédéral. Ce contrôle veille à l'exactitude des levés, car ce sont eux qui forment la plus topographique armature des nouvelles cartes.

Lorsque les plans d'ensemble d'un secteur représentant une feuille de la nouvelle carte sont rassemblés, le travail de rédaction peut commencer. Les plans d'ensemble sont réduits à l'échelle uniforme de rédaction de 1 : 25 000 et assemblés, de façon à former une feuille de la carte. Mais il y a loin de cet assemblage à une carte définitive, car il comporte tous les éléments de plans primitifs, visibles à la loupe seulement, et avec les signatures des plans cadastraux.

Il va falloir transformer ces plans réduits en une carte, où les éléments caractéristiques seront visibles à l'œil nu et d'où auront disparu nombreux détails qui ne feraient qu'alourdir l'ensemble. Le rédacteur topographe doit donc faire dans le terrain le choix des éléments qui doivent figurer sur la carte nationale. Il s'agit là beaucoup plus d'une appréciation géographique que de mensurations.

Il faut estimer l'importance de voies de communications

que les moyens techniques n'ont pas permis de départager et de classer, en accordant une primauté aux voies de passage plus fréquent, et en laissant tomber d'autres. Cette élimination d'éléments de moindre importance va croissant avec la diminution de l'échelle. De même il faut apprécier les groupements de maisons selon leurs caractères et leurs développements, et il en est de même de l'hydrographie. La forêt pose aussi des problèmes, car à mesure que l'échelle diminue, les surfaces paraissent plus compactes, et les clairières disparaissent. A côté de tous ces éléments, il ne faut jamais négliger le fond sur lequel ils sont situés, la nature même du terrain. Et là ce sont des considérations géologiques et morphologiques qui entrent en jeu, pour caractériser le mieux possible le secteur étudié. Avec la réduction de l'échelle, les équidistances grandissent, et en même temps que se simplifie l'articulation horizontale il faut aussi alléger la verticale — pour garder ainsi un nécessaire équilibre.

Il faut donc faire une étude approfondie et uniforme de tous les éléments du secteur. En la combinant avec les mesures précises que lui fournit le plan d'ensemble original, le rédacteur-cartographe obtiendra une carte homogène et de qualité, à condition d'ajouter à ces éléments un choix heureux des caractères d'imprimerie et de leur grandeur, qui contribuent à donner à l'œuvre son caractère propre. Etablir un plan cadastral, puis le dépouiller, le décanter, tel est le travail qui prélude au dessin même de la carte.



**Kern**  
AARAU

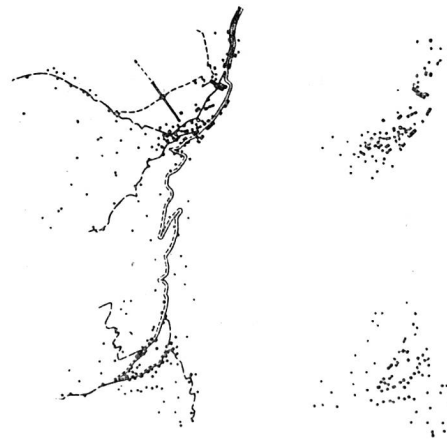
*Modernste*

Vermessungsinstrumente  
Prismen-Feldstecher  
Fern- und Nahoptik  
Super Stroboskop für periodische  
und aperiodische Vorgänge  
Präzisions-Reisszeuge

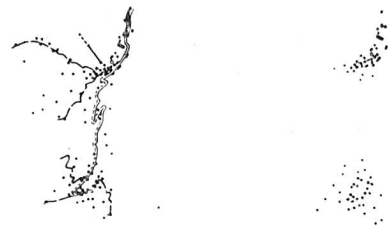
**KERN & CO. A.G. AARAU**  
(Schweiz)  
Fabrik für Präzisionsmechanik und Optik  
Gegründet 1819      Telegramme : Kern Aarau



Kartographische Redaktion  
für die Karte 1 : 25 000



Kartographische Redaktion]  
für die Karte 1 : 50 000



Kartographische Redaktion  
für die Karte 1 : 100 000

## Die Redaktion des Kartenoriginals

Wenn mittels der verschiedenen Aufnahmeverfahren die topographischen Grundlagen zu einem Kartenblatt zusammengetragen und auf denselben Maßstab gebracht sind, gilt es, die Inhaltsdifferenzen, die von den einzelnen Aufnahmen herrühren, auszugleichen, einander anzupassen und die Darstellung der Objekte gleicher Bewertung zu vereinheitlichen. Eigentlich wird erst jetzt aus den auf einen einheitlichen Maßstab vergrößerten oder verkleinerten topographischen

Kartengrundlagen das Kartenoriginal geschaffen, das dem bestimmten Kartenzweck dienen soll. Selbstverständlich richtet sich der Inhalt und die Darstellung der Elemente einer Karte in erster Linie nach dem Maßstab und Zweck, denn eine Uebersichtskarte 1:200 000 kann niemals nach Menge und Art dieselben Einzelheiten aufweisen, wie eine Detailkarte 1:25 000. Der Kartograph darf also nicht mechanisch kopieren, sondern er muß aus den überschüssigen

	Ruinen, Pfahlbauten		Felspartie mit Schutthalde		Eisenbahnbrücke
	Aussichtsturm, Denkmal, Kreuz Höhle		Felseinschnitt, Tunnel Erdeinschnitt, Damm		Eisenbahnbrücke
	Geschlossener Wald		Bahnhof, Station		Tunnel, Galerie
	Offener Wald, Weidewald		Mehrspurige Normalbahn		Straße 1. Klasse Fahrbahnbreite über 5 Meter
	Kastanienwald		Einspurige Normalbahn		Straße 2. Klasse Fahrbahnbreite 3-5 Meter
	Reben, Garten		Schmalspurbahn, Zahnradbahn Drahtseilbahn, Haltestelle		Straße 3. Klasse Fahrbahnbreite 2,2-3,0 Meter
	Hecke, Allee		Straßenbahn, Haltestelle		Unterhaltener Fahrweg
	Kiesgrube, Lehmgrube		Industriegeleise		Feldweg, Saumweg im Gebirge
	Steinbruch, Erdschlipf		Schwebebahn f. Personenbef.		Fußweg, Wegspur Uebergang im Gebirge
			Schwebebahn f. Materialbef.		Ueblicher Weg auf Gletscher und Firn
					Spuren ehem. Straßen u. Wege
					Bobbahn, Skiaufzug, Holzriese